

Осьмак О.В.

Белорусский государственный медицинский университет,

Минск, Беларусь

ОБУЧЕНИЕ УСТНОРЕЧЕВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Одной из целей обучения иностранному языку студентов как языковых, так и неязыковых вузов является формирование коммуникативной компетенции, т.е. развитие у обучающихся способности к межкультурному взаимодействию и к использованию изучаемого языка как инструмента этого взаимодействия. Для достижения этой цели студенту необходимо овладеть такими видами речевой деятельности на иностранном языке, как восприятие речи на слух, чтение, письмо и говорение. Последнее играет ведущую роль в межкультурном общении и ведении диалога культур. Именно поэтому большое количество времени на занятии иностранного языка отводится диалогической речи как форме устноречевого общения.

«Диалогическая речь — это сочетание устных высказываний, последовательно порождаемых двумя или более собеседниками в непосредственном акте общения, которое характеризуется общностью ситуации и речевых намерений говорящих» [1, с. 80]. В обучении устноречевому иноязычному общению преподавателю следует учитывать психологические и лингвистические особенности диалогической речи. Среди психологических особенностей диалогического высказывания можно выделить следующие:

- мотивированность;
- обращенность;
- лимитированность во времени;

- эмоциональность;
- ситуативность;
- реактивность (необходимость быстро реагировать на реплику собеседника).

Теперь обратимся к лингвистическим характеристикам диалогической речи:

- наличие эллиптических оборотов (пропусков языковых единиц в речи, которые можно восстановить с помощью контекста);
- употребление различных речевых штампов (речевых шаблонов, устойчивых сочетаний);
- дислокации (т.е. смещенные элементы, которые встречаются за пределами границ предложения либо слева, либо справа);
- обилие переспросов;
- большое количество обращений;
- преобладание простых предложений;
- разнообразное интонационное оформление.

В методической литературе детально описаны принципы обучения устно-речевому общению, на основе которых необходимо развивать диалогическую речь студентов. В комплекс упражнений, развивающих такие умения, входят подготовительные упражнения (подстановочные, репликовые, трансформационные) и речевые упражнения, развивающие способность к диалогизированию на изучаемом языке (дискуссия, ток-шоу, ролевая игра). Следует отметить, что выполнение речевых упражнений подразумевает высокий уровень языковой подготовки у обучающихся.

Большое количество классификаций диалогов представлено в современной литературе по следующим критериям:

- по количеству участников (между двумя, тремя и еще большим количеством собеседников);

-по цели высказывания (повествовательные, вопросительные и побудительные);

-по типам коммуникативных установок (диалог-беседа либо диалог-спор);

-по характеру взаимодействия коммуникантов (диалог-равенство, диалог-зависимость, диалог-сотрудничество) и т.д.

Рассмотрим пару примеров обучения диалогической речи студентов-медиков, изучающих немецкий язык. Самыми распространенными формами диалогов на занятии иностранного языка являются диалог-образцы и ролевые игры профессионального содержания в контексте «врач-пациент».

Например, схема методической последовательности действий преподавателя и студентов на основе диалога-образца «Визит к стоматологу» включает в себя такие этапы, как прослушивание диалога; контроль понимания его содержания (вопросы к диалогу, выборочный ответ); повторение отдельных фраз за преподавателем (*Wo haben Sie Zahnschmerzen?* 'Где у Вас болят зубы', *Öffnen Sie den Mund!* 'Откройте рот', *Diesen Zahn muss ich füllen.* 'Этот зуб я должен запломбировать', *Zuerst muss man den Kanal plombieren.* 'Сначала нужно запломбировать канал', *Ich werde den Nerv entfernen* 'Я удалю нерв' [2, с. 36]) и перевод на русский язык; чтение диалога по ролям с последующим воспроизведением; замену отдельных реплик либо составление собственных диалогов на основе диалога-образца.

Более сложной формой диалога считается ролевая игра, поскольку она требует достаточно высокого уровня владения иностранным языком. Так, при обучении диалогической речи с использованием ролевой игры профессионального содержания («На приеме у терапевта», «В регистратуре», «Вызов врача на дом», «В хирургическом отделении», «В аптеке», «Забор крови» и т.д.) обычно выделяют три этапа:

-подготовительный этап (определение коммуникативной ситуации, а также характера лексических единиц (в зависимости от темы занятия) и грамматических явлений в игре (например, типы вопросов, отделяемые и неотделяемые приставки, модальные глаголы, временные формы, страдательный залог, повелительное наклонение, сослагательное наклонение, виды отрицания); распределение ролей с учетом интересов обучающихся и уровня их подготовки; разработка примерной схемы речевого поведения с отбором языкового и речевого материала);

-игровой этап (пояснения преподавателя, изучение студентами ролей и разыгрывание ролевой ситуации);

-послеигровой этап (оценка игры и анализ языковых ошибок).

Обобщая все вышесказанное, хочется подчеркнуть важность обучения диалогической речи, поскольку она является хорошей подготовкой обучающихся к реальному общению на изучаемом языке. В свою очередь, преподаватель должен не только знать психологические и лингвистические особенности диалога, комплексы упражнений на развитие умений диалогической речи, классификации диалогов, но и методически грамотно выстраивать занятия с вышеописанной формой речевого общения.

Литература

1. Практический курс методики преподавания иностранных языков / П.К. Бабинская [и др.]. – 4-ое изд. – Минск: ТетраСистемс, 2006. – 288 с.

2. Скачинская И.А., Шаранда Г.И. Немецкий язык для студентов-стоматологов: учебно-методическое пособие / И.А. Скачинская, Г.И. Шаранда. – Минск: БГМУ, 2015. – 75 с. – ISBN 978-985-528-853-5.